1 DEC 1959

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e november 1959 door de Minister van Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, titel V, hoofdstuk II", heeft de 24e november 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Travail, le 7 novembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement général pour la protection du travail, titre V, chapitre II", a donné le 24 novembre 1959 l'avis suivant :

In het tweede lid van de aanhef moeten de woorden "titel V, hoofdstuk II" vervangen worden door de woorden "artikel 832, tweede lid, en op titel V, hoofdstuk II, afdeling V".

+

+ +

De inleidende zin van artikel 1 leze men als volgt :

"Artikel 832, tweede lid, van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 maart 1958, wordt door de volgende bepalingen vervangen :...".

Bovendien zou de nieuwe Nederlandse tekst, zoals de Franse, in tweede leden moeten worden ingedeeld.

+

+ +

In de inleidende zin van artikel 2 schrijve men "hetzelfde reglement" in plaats van "het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming".

+

+ +

.../...

Het is niet gebruikelijk aan elk artikel van een besluit een opschrift te geven. Opschriften zijn verantwoord, indien, zoals in het koninklijk besluit van 21 maart 1958, afdeling V in paragrafen wordt ingedeeld. Vermits elke paragraaf nochtans slechts één artikel zou omvatten, verdient deze indeling in dit geval geen aanbeveling.

\+

\+ +

In het nieuwe artikel 841 moeten de litterae a tot e, die de vijf leden van het artikel voorafgaan, worden weggelaten.

Volgens de Nederlandse tekst van het tweede lid van hetzelfde artikel worden de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris en de adjunct-secretaris van de professionele comités "aangewezen door de Minister van Arbeid" en "benoemd bij ministerieel besluit". Volgens de Franse tekst worden zij door de Minister gekozen en benoemd.

Het zou aanbeveling verdienen in de eerste zin de woorden "aangewezen onder" te vervangen door "benoemd uit",en de tweede zin weg te laten.

Voorts schrijve men in de Nederlandse tekst "uit" in plaats van "onder".

In het derde lid van hetzelfde artikel wordt bepaald dat de leden van de comités worden "aangeduid"

door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers en benoemd bij ministerieel besluit. Het is niet gebruikelijk dat de representatieve organisaties de leden van door de overheid opgerichte organen en comités aanduiden. Doorgaans worden die leden voorgedragen door de organisaties op dubbele lijsten van kandidaten. Deze procedure wordt thans ook voorgeschreven door artikel 841 van het algemeen reglement, dat door dit ontwerp vervangen wordt.

Overigens herneemt het ontwerp de bepalingen van het thans geldende artikel 841 niet, volgens hetwelk de afgevaardigden ten minste 21 jaar oud moeten zijn en sedert 3 jaar in de betrokken bedrijfstak werkzaam moeten zijn.

Ten slotte worden de organisaties van werkgevers en werknemers, welke als voldoende gezaghebbend kunnen worden beschouwd om de betrokkenen te vertegenwoordigen,"representatieve organisaties" genoemd en niet meer "meest representatieve organisaties".

\+

\+ \+

In het nieuwe artikel 841bis moet ook worden bepaald dat de duur van het mandaat der plaatsvervangende leden eveneens vier jaar bedraagt.

.../...

Overigens is het overbodig te bepalen dat het mandaat van de leden eindigt bij ontslag. Het voorschrift dat de Minister een einde aan het mandaat van de leden kan maken "op aanvraag van de organisatie die hen aanduidde",is vanzelfsprekend alleen toepasselijk op de werkende en plaatsvervangende leden en niet op de leden deskundigen.

Artikel 841bis leze men derhalve als volgt :

"De werkende en plaatsvervangende leden en de leden deskundigen worden benoemd voor vier jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

De Minister kan voortijdig een einde aan het mandaat van een werkend of plaatsvervangend lid maken op verzoek van de organisatie die het lid heeft voorgedragen".

\+

\+ +

Het nieuwe artikel 841quater bepaalt de opdracht van de "professionele comités". Gelet op die bewoordingen, geldt dit voorschrift zowel voor de nationale als voor de regionale comités. Het bepaalde onder 6° kan echter alleen op de nationale comités toepassing vinden, vermits er sprake is van de coördinatie van de werking der regionale comités.

\+

\+ +

.../...

Om alle verwarring te vermijden tussen de leden deskundigen en de personen waarvan sprake in het nieuwe artikel 841quinquies, 3°, zou het aanbeveling verdienen deze laatsten niet "deskundigen" maar alleen "adviseurs" te noemen.

\+

\+ +

Ten slotte volgen nog enige vormopmerkingen die uitsluitend op de Nederlandse tekst van het ontwerp betrekking hebben :

Men vervange overal de benaming "regionale professionele comité's" door "gewestelijke bedrijfscomité's".

In artikel 841 leze men "ten hoogste zes leden" in plaats van "maximum 6 leden" (eerste lid),

- "als representatief worden beschouwd" in plaats van "worden beschouwd als representatief" (derde lid) en

- "worden gekozen uit de personen die bijzonder bevoegd zijn op het gebied van de betrokken nijverheidstak" (vijfde lid).

Artikel 841ter, eerste lid, leze men als volgt: "Alleen de werkende leden en de plaatsvervangende leden die geroepen worden om zitting te nemen ter vervanging van dezen, zijn stemgerechtigd".

.../...

In de inleidende volzin van artikel 841quinquie leze men "binnen zes maanden na" in plaats van "binnen de zes maand die volgen op" en "reglement van orde" in plaats van "reglement van inwendige orde".

Voorts leze men "binnen 30 dagen" (1)"als adviseur" (3) en "met voorafgaand akkoord van de voorzitter"(6).

A l'alinéa 2 du préambule les mots "titre V, chapitre II" doivent être remplacés par les mots "article 832, alinéa 2, et le titre V, chapitre II, section V".

+

+ +

La phrase liminaire de l'article 1er devrait être rédigée comme suit :

"L'article 832, alinéa 2, du règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1946 et du 27 septembre 1947, modifié par l'arrêté royal du 21 mars 1958, est remplacé par les dispositions suivantes : ...".

En outre, le nouveau texte néerlandais de cet article devrait être scindé en deux alinéas comme le texte français.

+

+ +

Dans la phrase liminaire de l'article 2, il convient d'écrire "du même règlement" au lieu de "du règlement général pour la protection du travail".

+

+ +

.../...

Il n'est pas d'usage de donner un intitulé à chaque article d'un arrêté. Les intitulés se justifient si, comme c'est le cas dans l'arrêté royal du 21 mars 1958, la section V est divisée en paragraphes.Toutefois, comme chaque paragraphe ne comprendrait qu'un article, une telle division ne se recommande guère en l'espèce.

\+

\+ \+

Dans le nouvel article 841 il y a lieu d'omettre les lettres "a à e", qui précèdent les cinq alinéas de cet article.

D'après le texte néerlandais de l'alinéa 2 du même article, le président, le vice-président, le secrétaire et le secrétaire adjoint des comités professionnels sont désignés par le Ministre du Travail et nommés par arrêté ministériel. D'après le texte français, ils sont "choisis" et "nommés" par le Ministre.

Il conviendrait de remplacer dans la première phrase le mot "choisis" par "nommés" et d'omettre la deuxième phrase.

En outre,dans le texte néerlandais "onder" devrait être remplacé par "uit".

Aux termes de l'alinéa 3 du même article,les membres des comités sont "désignés" par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs, et nommés par arrêté ministériel. Il n'est pas d'usage que les organisations représentatives désignent les membres des organes et comités créés par l'autorité. Ces membres sont généralement présentés par les organisations sur

.../...

des listes doubles de candidats. Telle est d'ailleurs la procédure actuellement prévue par l'article 841 du règlement général, que le présent projet tend à remplacer.

D'autre part, le projet ne reprend pas les dispositions de l'article 841 actuellement en vigueur, suivant lequel les délégués doivent être âgés de 21 ans au moins et compter 3 années d'activité dans la branche d'industrie considérée.

Enfin, les organisations d'employeurs et de travailleurs qui peuvent être considérées comme ayant l'autorité voulue pour représenter les intéressés, sont maintenant appelées "organisations représentatives" et non "organisations les plus représentatives".

\+

\+ \+

Le nouvel article 841 doit aussi disposer que la durée du mandat des suppléants est également de quatre ans.

D'autre part, il est superflu de prévoir que le mandat des membres prend fin par la démission. Il va de soi que la disposition selon laquelle le Ministre peut mettre fin au mandat des membres "à la demande de l'organisation qui les a désignés", n'est applicable qu'aux membres effectifs et suppléants et non aux membres experts.

L'article 841bis devrait, dès lors, être rédigé comme suit :

"Les membres effectifs et suppléants et les membres experts sont nommés pour quatre ans; leur mandat est renouvelable.

Le Ministre peut mettre fin prématurément au mandat d'un membre effectif ou suppléant à la demande de l'organisation qui l'a présenté".

\+

\+ +

Le nouvel article 841quater détermine la mission des "comités professionnels". Tel qu'il est rédigé, cet article s'applique tant aux comités nationaux qu'aux comités régionaux. Toutefois, la disposition du 6°, qui traite de la coordination de l'action des comités régionaux, ne peut s'appliquer qu'aux comités nationaux.

\+

\+ +

Afin d'éviter toute confusion entre les membres experts et les personnes dont il est question au nouvel article 841quinquies, 3°, il conviendrait d'appeler ces personnes "conseillers" et non "experts".

\+

\+ +

Le texte néerlandais du projet appelle encore quelques remarques de forme; elles se trouvent consignées à la fin de la version néerlandaise du présent avis.

---

e kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
e Heren :	A. VRANCKX,	raadsheer van State,	voorzitter,
essieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,	
evrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
adame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen e Nederlandse en de Franse tekst erd nagezien onder toezicht van e H. K. MEES.
Het verslag werd uitgebracht oor de H. H. LENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.
Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, substitut.

E GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.